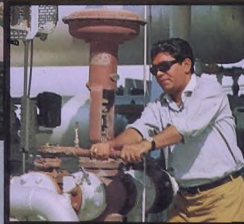


١٩٦٧
1967



KUW
338.476655
095367
ANN-REP
1967



١٣٢٧



الشركة النفطية الكويتية

Kuwait Oil Company

Company Addresses :

Main Office
Ahmedi
Kuwait

Managing Director's Office :
Kuwait Investment Company Building
Central Commercial Area No. 9
Kuwait

Commercial Department :
Tharayan al Ghazin Building
Fahd Al Saleh Street
Kuwait

London Office :
Burgan House
105 Wigmore Street
London, W. 1

مكتب لندن :
باني بركان
١٠٥ شارع ويغور
لندن دبليو ١

الدائرة التجارية :
بناية تيران الغزيم
شارع فهد السالم
مدينة الكويت

مكتب رئيس الإدارة :
بناية الشركة الكويتية للاستثمار
المنطقة التجارية المركزية رقم ٩
مدينة الكويت

عناوين الشركة

المكتب الرئيسي :
الاحدي
الكويت

CENTRE FOR ARAB GULF STUDIES
UNIVERSITY OF EXETER

استعراض سنوي لسيارة الأعمال في شركة نفط الكويت

ANNUAL REVIEW OF OPERATIONS KUWAIT OIL COMPANY

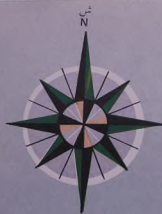


١٩٦٧

1967



حضرة صاحب المموالشيخ صباح المالم الصباح امير الكويت المظم
His Highness Shaikh Sabah al Salim al Sabah Amir of Kuwait



البحرين
1960

إيران
IRAN

الكويت
KUWAIT

المملكة العربية السعودية
SAUDI ARABIA

منطقة الامتياز
Concession Area

المنطقة التي تخلت عنها الشركة عام 1967
Area Relinquished in 1967

0 50
Kilometres

كيلو مترات

عماد خالد الفهداني
MAWJUD KHALID AL-ADHANI



ك. ر. هنتو
K. R. HENSHAW



إي. آر. لوف
E. R. LAW

أعضاء مجلس الإدارة

DIRECTORS



ج. دبليو. سوتليف
J. W. H. SUTCLIFFE

دي. إي. سي. ستيل
D. E. C. STEEL

جي. دي. ريلف
G. D. RELF

م. إم. بينيل
M. M. PENNELL

فيرغال منصور المازوي
FERGAL MANSOUR MAZOU



ج. سي. لي
J. C. LEE



أ. آر. مارتن
A. R. MARTIN

م. ل. كوكسون - أمين السر
H. L. COXON SECRETARY

الصفحة

١٠	...	...	...	...	...	...	...	...	...	المقدمة
١٤	...	...	...	...	...	...	...	...	...	التقيب والحفر
١٦	...	...	...	...	...	...	...	...	...	انتاج النفط
١٧	...	...	...	...	...	...	...	...	...	الغاز
١٨	...	...	...	...	...	...	...	...	...	سوائل الغاز
٢٠	...	...	...	...	...	...	...	...	...	التكرير
٢٢	...	...	...	...	...	...	...	...	...	البحرية والتصدير
٢٤	...	...	...	...	...	...	...	...	...	مشروع توسيع الميناء
٢٦	...	...	...	...	...	...	...	...	...	الخدمات
٢٨	...	...	...	...	...	...	...	...	...	العلاقات التجارية
٣٠	...	...	...	...	...	...	...	...	...	تطوير كفاءات الموظفين والعمال
٣٢	...	...	...	...	...	...	...	...	...	شؤون الموظفين والعمال
٣٤	...	...	...	...	...	...	...	...	...	العلاقات العامة
٣٦	...	...	...	...	...	...	...	...	...	الرسوم والضرائب
٣٩	...	...	...	...	...	...	...	...	...	ملكية الانبياز

المحتويات

CONTENTS

	Page
Introduction	11
Exploration & Drilling	14
Oil Production	16
Gas	17
Gas Liquids	18
Refining	20
Marine & Export	22
Port Expansion Project	24
Services	26
Commercial Relations	28
Employee Development	30
Employee Relations	32
Public Relations	34
Tables	36
Ownership	39

تميزت السنة الماضية بمستوى يفوق المستوى المعهود من النشاط المبذول في أعمال التوسع والبناء . فقد عكفت الشركة على بناء اربعة مراكز جديدة لتجميع النفط ، منها اثنان في حقل أم فدير الذي تعمل على تطويره استعداداً لتكوين المصفاة الجديدة لشركة البترول الوطنية الكويتية ، والاثنان الآخران في حقل الاحمدتي وحقل برقان . كذلك استمر العمل في تنفيذ مشروع توسيع الميناء في مضاف نواحي هذا المشروع الرئيسي ، وما ان اشرفت السنة على نهايتها حتى كانت الشركة قد حطت خطرة هامة أخرى في انشاء مرافق اضافية لاتنتاج مقادير مزبدة من سواحل الفغاز . وفي هذه الاثناء اكتملت المرحلة الأولى من العمل الكبير الذي انشأه لحقل الفغاز في حقل المناقبس .

وقد شهد الشطر الأول من السنة زيادة في مقدار الانتاج لا يستهان بها بالمقارنة مع انتاج الفترة المقابلة من سنة ١٩٦٦ . غير أن الصادرات ، ومن ثم الانتاج ، هبطت هبوطاً كبيراً اثر أزمة يوتيسه ، وقد لوقت الصادرات كليباً لفترة وجيزة من شهر يونيو ، ومن بعد ذلك فرض عليها بعض القيود من حيث البلدان التي يجوز التصدير اليها . وعلى الرغم من هذه الاحداث وما اعقبها من اختلال في حركة التاقفات بسبب اغلاق قناة السويس ، زاد الانتاج زيادة مطلقية على ما كان عليه في السنة السابقة . فقد بلغ متوسط انتاج النفط الخام ٣٨٠ ٢٩٢ ٢ برميلا في اليوم ، بزيادة ٠٫٧٤ في المائة على المتوسط في ١٩٦٦ .

وفي حقل التدريب واصالت الشركة العمل على تطوير فرص التدريب المتاحة للكويتيين . وفي خلال السنة اكملت الدفعة الأولى من الشبان الكويتيين الذين انتقلوا الى الولايات المتحدة في ١٩٦٦ للتدريب على اشغال صناعة النفط السنة الأولى من برنامج التدريب هناك . وقبل نهاية السنة تم اختيار دفعة ثانية لابتعاثها الى الولايات المتحدة في اوائل ١٩٦٨ ، كما تقرر توسيع نطاق الدراسة المقترح للكويتيين بمقتضى هذا البرنامج . كذلك حصل تسعة من الشبان الكويتيين على منح دراسية من الشركة لتابعة دراساتهم الجامعية في الولايات المتحدة .

وقد ظلّ التعامل القائم بين الشركة واصحاب الاعمال والتجار الكويتيين ينمو ويتسع على نحو مرض ، وتم التعاقد خلال السنة عدد منهم على القيام بعدة مقاولات هامة في مجالات اعمال الانشاء والخدمات .

INTRODUCTION

The year was distinguished by an exceptionally high level of activity. Four new gathering centres were being built, two in the Umm Gudair oil field developed by the Company to supply the Kuwait National Petroleum Company's new refinery at Shuaibah, one in the Ahmadi field and one in the Burgan field. Work proceeded on all phases of the major Port Expansion Project. By the year end a further significant step had been taken in the development of additional facilities to produce increased quantities of gas liquids. The first stage of the important Gas Injection Plant at Minaqish was completed.

While production in the early part of the year showed a significant increase over the corresponding period in 1966, immediately following the crisis in June there was a substantial fall in exports and in consequence a drop in production. Exports were suspended completely for a short period in June and later were temporarily restricted as regards ports of destination. Despite these events and the disruption of tanker traffic caused by the closure of the Suez Canal, there was nevertheless a small increase in production over the previous year. Average daily production of crude oil was 2,292,380 barrels or 0.74% higher than 1966.

The Company continued to develop training opportunities for Kuwaitis and during the year the initial group of young operator trainees who had been sent to the United States of America in 1966 completed their first year of training. Before the year end a second group had been selected and was due to depart early in 1968. Nine young Kuwaitis were granted Company scholarships to enable them to pursue university studies in the U.S.

Relations with the commercial community in Kuwait continued to develop satisfactorily and during the year several important contracts were signed for construction and service work.

Experts from both Owning Companies visited Kuwait in 1967 to study ways in which assistance could be provided to the State in certain specialised fields such as education, agriculture, road building and research. We are confident that fruitful co-operation will result from these visits. As a

وزار الكويت في ١٩٦٧ عبره من كلنا الشركيين المالكين جساماويدرسون لوجه المساعدة التي يمكن تقديمها للدولة في بعض ميادين التخصص كالزراعة وتعميد الطرق والبحوث العلمية . ولا ريب في ان هسله الزيارات سوف تؤدي الى اقامة تعاون مثمر . وقد قامت الشركة ، اسهاما منها في حركة التطور الاجتماعي في المنطقة ، بانشاء حديقة عامة في الفحيحيل لتكون مركزاً للترفيه والرياضة يومسه عامة الأهلين . كذلك شرعت الشركة في بنسائه بركة مسيحة في مدرسة الحكومة للبنات في شرقي الأحدي .

وفي شهر مايو باءدت الشركتان المالكتان ، وفقاً لأحكام اتفاقية التخلي التي عقدت في يناير ١٩٦٣ ، إلى التخلي عن جزء آخر من منطقة الانياز في المنطقة المحسورة تبلغ مساحته ١٠١٢ كيلومتراً مربعاً يقع بالقرب من جزيرة فيلكة . وفي مايو أيضاً أبرم مجلس الامة اتفاقية تنفيذ المواثيق من التشريعات اللازمة لوضعها موضع التنفيذ .

وقد دخل على عضوية مجلس ادارة شركة نفط الكويت تغييران في شهر يولييه بجلول المترح . دبلو . ر . سنكليل من شركة البرول البريطانية عمل المترح . جي . سنوكويل وحلول المترح . ر . مارتن من شركة غالف عمل الدكتور ج . ماكافي .

ولا شك في أن هذا المستوى الرفيع من النشاط الدائب الذي انصفت به أعمال الشركة في جميع مجالاتها ما كان يأتى للشركة بلوغه لولا ما بذله جميع العاملين فيها من جهد في ظل ظروف لم تغل احياناً من عناء ومشقة . فالهؤلاء تؤدي واجب الشكر والامتنان .

ل. ر. هنشو

ج. إ. لي

رئيسا الادارة

٣١ ديسمبر ١٩٦٧

١٢

contribution to the social development of the area, the Company constructed the Fahahil Park as a recreation centre. Work was started on a swimming pool for the State Girls School in East Ahmedi.

In May, in accordance with the terms of the Relinquishment Agreement signed in January 1963, the Owning Companies relinquished a further 1,012 square kilometres of concession area offshore in the general vicinity of Failakah Island. During May also, the Agreement on the Expensing of Royalties was ratified by the National Assembly and the supporting legislation enacted.

There were two changes on the Board of Kuwait Oil Company when, in July, Mr. J.W.R. Sutcliffe replaced Mr. G.G. Stockcell of BP, and Mr. A.R. Martin replaced Dr. J. McAfee of Gulf.

The exceptionally high and sustained level of activity throughout the operations of the Company was not achieved without much hard work, sometimes in difficult circumstances, by all who served it. To them our sincere thanks are due.

K.R. Henshaw

K.R. Henshaw

J. E. Lee

J. E. Lee

Managing Directors

31st December 1967

Exploration drilling during the year was carried out in a new area east of the Ahmadi Ridge where a well, East Ahmadi No. 1, was drilled to a depth of 13,693 feet. No significant oil accumulation was found. The overall results of this exploration were not encouraging but plans for exploration in other areas were under study during the year.

Drilling for the development of crude oil potential and further reservoir delineation continued in the fields of Burgan, Magwa, Ahmadi, Raudhatani and Sabinyah. Additionally, a development programme to provide crude oil from the Umm Gudair Field for the Kuwait National Petroleum Company refinery at Shuaibah was nearly completed.

All drilling operations were carried out by contractors. One workover rig provided by Kuwait Drilling Company and the Company's workover rig also were in operation during the year. These operations comprised 58.5 drilling and 17.5 workover rig-months work and a total of 395,193 feet of new hole was drilled.

في قطر وقد اصابت الشركة بعدات مطقة بالاطلاق لاصراع حبات من الصخر الجلي القوي الصعوب المتشكك
In Burgan rubber-sleeved coring techniques were used to obtain samples of reservoir rock of high permeability and relatively poor consolidation



مجهز حفر للثقة الكويتية للعمليات في أحد مواقع العمل
A Kuwait Drilling Company rig on location

امتد نشاط التنقيب خلال العام إلى منطقة جديدة تقع إلى الشرق من ظهر الأحادي، فحفرت الشركة فيها بئراً، وهي بئر شرق الأحادي رقم ١، إلى عمق ١٣ ٦٩٣ قدماً. غير أنه لم يعثر فيها على تجمع للنفط يذكر. والواقع أن نتائج هذا التنقيب على وجه العموم لم تكن مشجعة. ولكن الشركة عكفت خلال العام على دراسات تخطيطات التنقيب في مناطق أخرى. واستمر الحفر في حقول برقان والقرع والأحمدي والروضين والصابرية في مسيلب تنمية طاقة إنتاج النفط الخام وتحديد أنواع مكامن النفط يزيد من الدقة. وبالإضافة إلى ذلك وأصلت الشركة العمل ببرامجها لتطوير حقل أم قنبر لكي تعد شركة البترول الوطنية الكويتية بالنفط الخام المستخرج منه فتكره حسده في مصفاها الجديدة في الشعيبة.

وقد أشرف العمل بهذا البرنامج على نيابة. وقد جعلت أعمال حفر الآبار الجديدة جميعها في ايدي شركات المقاوله. أما اصلاح الآبار القديمة فقد استخدم فيه خلال العام جهازان للحفر، احدهما لشركة الحفريات الكويتية والآخر لشركة نفط الكويت نفسها. واشتملت تلك الاعمال بمجملها على ما يعادل عمل الجهاز الواحد مدة ٥٨.٥ شهراً في حوض الجليد ومدة ١٧.٥ شهراً في اصلاح القديم، وبلغ مجموع ما جسد حفره مقاساً بالعمق ١٩٣ ٣٩٥ قدماً.



OIL PRODUCTION

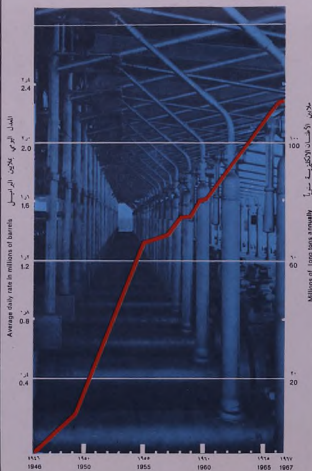
Total production of crude oil as received at the North and South Tank Farms during the year was 113,355,644 long tons (836,718,697 barrels). This represented an average daily production rate of 2,292,380 barrels or an increase of 0.74% over 2,275,444 barrels, the equivalent figure for 1966.

Field installations were being expanded and altered as necessary to keep pace with expected crude oil and gas demands. In Umm Gudair, two new gathering centres were nearing completion. These will be served by about thirty wells and have a nominal capacity each of about 50,000 barrels per day. A total length of 35 miles of pipeline was laid for the transmission of crude oil from Umm Gudair to the Kuwait National Petroleum Company refinery at Shuaibah.

Two new gathering centres were under construction in the established fields, one in North-east Burgan and one in Ahmadi field. These centres, each having a nominal capacity of 100,000 barrels per day, are scheduled for completion in the spring of 1968.

Fail-safe equipment was installed at a further five gathering centres. Minor changes were made at gathering centres and the various gas collecting systems were expanded to ensure increased availability of gas for both Company operations and for State consumption.

إنتاج النفط الخام من حقل التنين CRUDE OIL PRODUCTION BY YEARS



إنتاج النفط

بلغ إنتاج النفط الخام الوارد إلى حظيرتي الصهاريج الشمالية والجنوبية خلال العام ما مجموعه ١١٣٣٥٥٦٤٤ طناً الجاليزياً (٨٣٦٧١٨٦٩٧ برميل) ، أو ما متوسطه اليومي ٢٢٩٢٣٨٠ برميلاً نظير ٢٢٧٥٤٤٤ برميلاً في عام ١٩٦٦ ، أي بزيادة ٠,٧٤ في المائة .

وكان إنتاج النفط جارياً في توسيع منشآت الحقول وإدخال التغييرات اللازمة لها حرصاً على مجازاة الطلب المنتظر على النفط الخام والغاز . ففي حقل أم فقير أوشك العمل على الانتهاء في بناء مركزين جديدين للتجميع ، وسوف يستخدم هذا المركزان ، وتبلغ الطاقة الاسمية الواحد منهما حوالي ٥٠٠٠٠ برميل في اليوم ، في مجموع النفط الخام من ٣٠ برماً تقريباً . وقد جرى عمل ٣٥ ميلاً من الأنابيب لنقل النفط الخام من حقل أم فقير إلى مصفاة شركة البترول الوطنية الكويتية في الشعبة .

وفي الحقل القديمة كان العمل يجري في بناء مركزين جديدين للتعبئة أحدهما في شمال شرقي حقل برقان والآخر في حقل الاحمسي . ومن المقرر إنجاز هذين المركزين ، وتبلغ الطاقة الاسمية لكل منهما ١٠٠٠٠٠ برميل في اليوم ، في ربيع عام ١٩٦٨ .

وقد ركزت معدات الأمان من خطر الحقل في خمسة مراكز تجميع أخرى . وأدخلت كل مراكز التجميع بعض التغييرات البسيطة كما جرى توسيع مختلف شبكات تجميع الغاز حرصاً على تسير المزيد من كميات الغاز اللازمة لعمليات الشركة واستهلاك الدولة .

GAS

Consumption of gas continued to increase and during 1967 it averaged 327 million cubic feet per day for all purposes. Of the gas used, an average of 36 million cubic feet per day was supplied to the State for power generation and water distillation at Shuaibah and for other industrial enterprises around Kuwait City. Low pressure gas, which amounted to a daily average of 26 million cubic feet, was supplied to the Shuaibah Industrial Area for power generation and water distillation plants in this area, and to the Kuwait Chemical Fertiliser Company plant. Low pressure natural gas will be available also to the Kuwait National Petroleum Company refinery under construction at Shuaibah.

Gas injection capacity during the year rose to over 300 million cubic feet per day with the completion of the first stage of the plant at Minagish. This plant is designed to take 115 million cubic feet per day from Burgan and the remainder from Minagish itself. The Company now has three gas injection plants respectively at Burgan, Raudhatain and Minagish.

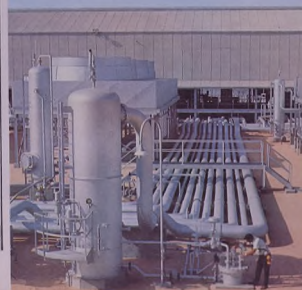


Gas/crude oil separators at a gathering centre

وحدات فرز قدر من النفط في أحد مراكز التجميع

Gas injection plant at Minagish

معمل حقن الغاز في المنغيش



الغاز

استمر استهلاك الغاز في التزايد ، إذ بلغ متوسط ما استهلكته في مختلف الوجود خلال عام ١٩٦٧ نحو ٣٢٧ مليون قدم مكعب في اليوم . من هذا ما متوسطه ٣٦ مليون قدم مكعب في اليوم بزيادة الدولة لاستعمالها في توليد الطاقة الكهربائية وتقطير الماء في الشويخ وفي المشاريع الصناعية الأخرى في مختلف أنحاء مدينة الكويت .

وقد سادت منطقة الشعبة الصناعية بالغاز المنخفض الضغط لاستعماله في محطات توليد الطاقة الكهربائية وتقطير المياه كما قامت بهذا الغاز أيضاً شركة الاسمدة الكيماوية الكويتية . وبلغ متوسط ما استهلك من الغاز المنخفض الضغط هذا ٢٦ مليون قدم مكعب في اليوم ، وسوف يوسع الغاز المنخفض الضغط كذلك في مبنى شركة البترول الوطنية الكويتية لاستعماله في مصفاة التي يجري إنشائها في الشعبة .

أما طاقة حقن الغاز فقد ارتفعت نتيجة لإنجاز معمل حقن الغاز في المناقش خلال العام إلى ما يزيد على ٣٠٠ مليون قدم مكعب في اليوم . وقد صمم هذا المعمل بحيث يستطيع حقن ١١٥ مليون قدم مكعب من الغاز في اليوم تأتية من حقل برقان فضلاً عما تأتية من حقل المناقش نفسه . ولدى الشركة الآن ثلاثة معامل حقن الغاز ، واحد في برقان والآخر في الروضتين والثالث معمل المناقش السالف الذكر .

Another major expansion of the facilities for the recovery of gas liquids took place during the year. Part of this expansion was associated with the gas injection facilities at Minagish. The completion in 1968 of the Raudhatain installation for the recovery of condensate will itself provide an increase of 30% in the total volume of gas liquids recovered for processing at the fractionation units at Mina-al-Ahmadi.

Extensive additions and some alterations were made to both fractionation units in order to increase their total capacity for the production of gas liquids. A new 240,000 barrel insulated tank for the storage of butane when completed will bring the total capacity for storage of propane and butane to 860,000 barrels.

With the progressive completion of some of these facilities during the year the volume of exports of propane, butane and natural gasoline increased to 1,015,050 long tons in 1967 or 21.7% by weight greater than 1966.

L.P.G. is marketed in Kuwait by Kuwait Oil Tanker Company. The quantity of L.P.G. drawn from Mina-al-Ahmadi for this purpose in 1967 amounted to 10,588 long tons.



وحدات التفرة في ميسل التفرة في ميناء الاحمدي

Fractionation units at Mina al Ahmadi

عادت الشركة خلال العام إلى توسيع مرافق استخلاص سوائل الغاز وزاد إنتاجها زيادة كبيرة. وقد افتقرنا بعض هذا التوسع بمرافق حقن الغاز في المناطيش. على أن الجهاز العملي في منشآت استخلاص متكثف الغاز في الروضتين سيؤدي بعد ذاته إلى زيادة تبلغ الثلاثين في المائة في مقدار ما يستخلص من سوائل الغاز لتصله في وحدتي تجزئة غاز البترول المسيل في ميناء الاحمدي.

وقد وسّمت وحدتا تجزئة غاز البترول المسيل هاتان على نطاق كبير كما ادخلت عليهما بعض التعديلات بغية زيادة مجموع طاقة انتاج سوائل الغاز. وبمضي العمل الآن في إنشاء صهريج معزول لخزن البوتان سعة ٢٤٠.٠٠٠ برميل، حتى إذا ما اكتمل بلغ مجموع سعة مرافق تخزين البوتان والبوتان ٨٦٠.٠٠٠ برميل.

وإذا تابع إنتاج بعض هذه المرافق خلال العام ارتفع مقدار صادرات البوتان والغازولين الطبيعي إلى ١٠١٥.٠٥٠ طناً انجليزياً، بزيادة ٢١.٧ في المائة من حيث الوزن على ما كانت عليه في ١٩٦٦. ويقوم بتسويق غاز البترول المسيل في الكويت شركة ناقلات النفط الكويتية. وقد بلغت كمية غاز البترول المسيل التي اعتمدها الشركة المذكورة من ميناء الاحمدي في عام ١٩٦٧ تبلغ في السوق المحلية ١٠٥٨٨ طناً انجليزياً.

Propane - Butane tankage and the refinery tank farm in the background

صهاريج تخزين البوتان والغازولين الطبيعي في ميناء الاحمدي وخطوط التفرة صهاريج ميسل التفرة



عمود التفرة في ميسل التفرة في ميناء الاحمدي

Distillation column at Mina al Ahmadi refinery

إنتاج معمل التكرير في سنة ١٩٦٧
بأستثناء سوائل الغاز - بالنسبة المئوية

1967 REFINERY YIELD EXCLUDING
GAS LIQUIDS BY PERCENTAGE



MARINE & EXPORT

The overall total of exports amounted to 113,332,990 long tons (839,280,729 barrels) which represents an increase by volume of 0.64% over 1966.

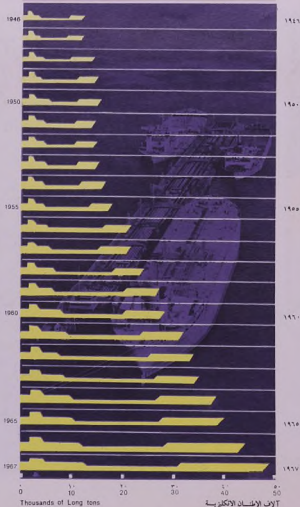
The facilities for the blending of products, or of products and crude oil, were expanded and permit the simultaneous loading of several tankers with specially blended cargoes. Loading arms of a new design were installed at two of the berths on the North Pier for the handling of clean products.

Operational surveillance of the port of Mina-al-Ahmadi was considerably enhanced by the installation of Decca High Definition Radar equipment at the South Pier. This equipment permits scanning the movements of tankers and other craft in the entire port area. During the year 2,398 tankers were loaded. The average size of crude cargoes was 48,586 long tons and of products cargoes 19,690 long tons.

One of the world's larger L.P.G. bulk carriers, the "Kazutama Maru" of 38,908 tons dwt, was loaded at Mina-al-Ahmadi on her maiden voyage in November. This new tanker is a notable addition to the fleet of bulk L.P.G. carriers sailing between Kuwait and Japan.

متوسط سحنة الناقلات الواسعة من النفط الخام ميثا حسب السنة

AVERAGE SIZE OF CRUDE OIL CARGOES BY YEARS

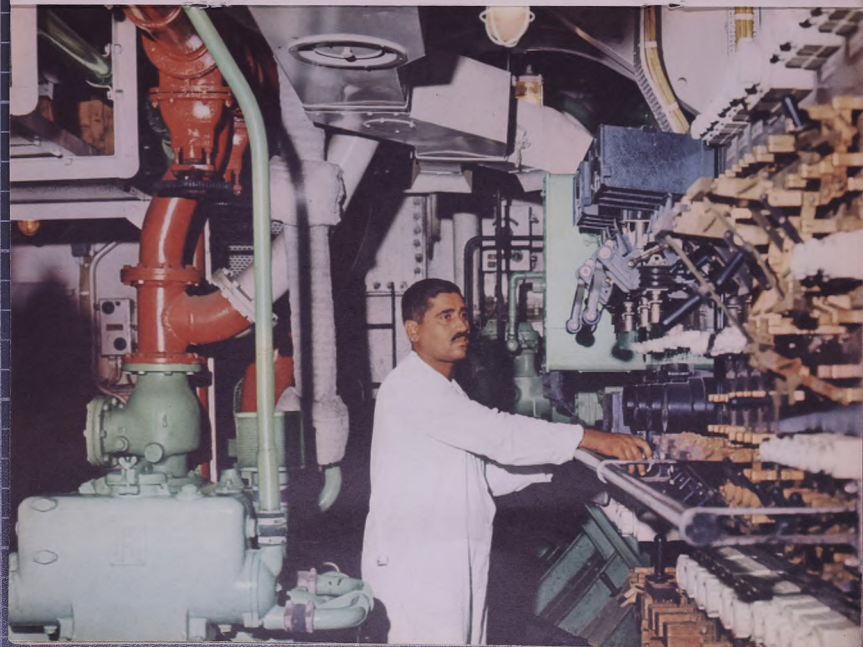


مهندس محررات كويتي الشغاف يفتاح صمام في غرفة المحركات في إحدى ناقلات النفط
A Kuwaiti tug engineer in the engine room of a Company tug

البحريّة والتصدير

بلغ مجموع الصادرات ١١٣ ٣٣٢ ٩٩٠ طنًا الجليبريا (٨٣٩ ٢٨٠ ٧٢٩ برميلا) بزيادة ٠,٦٤% من حيث الحجم على ما كانت عليه في عام ١٩٦٦.

وقد وسعت مرافق مزج المنتجات، سواء مزجها بعضها ببعض أو بالنفط الخام، بحيث أصبح بالإمكان الآن تحميل عدة ناقلات في آن واحد بسحنات مبرمجة وفق الطلب. وركبت على اثنين من مرابي الرصيف الشمالي أفرع تحميل من طراز حديث التصميم لاستعمالها في تحميل المنتجات النفطية. وأحكم الإشراف على سير الأحمال في ميناء الاحمدي بفضل معدات رادار دقيقة من صنع «ديكا» وركبت على الرصيف الجنوبي. وهي معدات باستطاعتها أن تكشف تحركات الناقلات وغيرهما من المراكب في منطقة الميناء بكاملها. وبلغ عدد الناقلات التي حطت خلال العام ٢٣٩٨ ناقلة. وكان متوسط سحنة الناقلات الواحدة من النفط الخام ٤٨ ٥٨٦ طنًا الجليبريا بينما كان متوسط السحنة الواحدة من المنتجات ١٩ ٦٩٠ طنًا الجليبريا. ومن الناقلات التي جرى تحميلها في ميناء الاحمدي خلال العام الناقلات، وكانو تاما مارو، وهي من أكبر ناقلات غاز البترول المسيل للسائبة في العالم، إذ تبلغ حمولتها السائبة ٣٨ ٩٠٨ اطنان. وقد وصلت هذه الناقلات إلى ميناء الاحمدي، وكانت تقوم برحلتها الكرية في شهر نوفمبر. وبذلك انضمت إلى أسطول الناقلات التي يعمل في نقل غاز البترول المسيل سائبة بين الكويت واليابان.



PORT EXPANSION PROJECT

Work continued on the Port Expansion Project which is to provide deep-water berths at a distance of about nine nautical miles off-shore for the new generation of mammoth tankers which, when fully loaded, will have too great a draught to be accommodated at the existing piers. The channel for the laden tankers has been surveyed and it will be marked with a system of lighted buoys and fixed beacons. Work on all phases of the project, scheduled for completion in the second half of 1968, was well advanced at the end of 1967.

The terminal will consist essentially of a loading platform and a system of mooring dolphins for berthing the tankers. These structures will be secured to the sea-bed by piles. Although initially the terminal will be used for loading one tanker at a time, in due course it may be expanded for the simultaneous loading of two tankers.

A 48 inch diameter submarine pipeline for crude oil and a 20 inch diameter insulated submarine pipeline for heavy fuel oil bunkers will connect the terminal to the onshore pumping installations.

أحد النماذج الست التي ستدعم المنصة التحميل

One of the six templates which will support the loading platform



مشروع توسيع الميناء

استمر العمل في مشروع توسيع الميناء، وهو مشروع يقوم على إنشاء مراسي في المياه العميقة على بعد حوالي تسعة أميال بحرية من الشاطئ لاستقبال البنية الجديدة من الناقلات الجبارة والتي يحول عمق قاطعها، عندما تكون محملة بجمولها كاملة، دون مسواها عند الأرصعة القائمة جدار البحر. وقد جرى مسح القناة الطبيعية التي سوف تسلكها الناقلات وهي عملة، وسجدها بغيري هذه القناة بواسطة عملات مضيئة وماترات ثانية. ومن المقرر إنجاز هذا المشروع، وكان العمل في مختلف مراحلها قد وصل في آخر ١٩٦٧ إلى مرحلة متقدمة، في النصف الثاني من عام ١٩٦٨.

وتتألف قرصة التصدير هذه في جورها من منصة تحميل تحيط بها شبكة من العوامات لإرساء الناقلات وتثبت هذه في مواضعها بأعمدة مفروزة في قعر البحر. ومع أن هذه القرصة سوف تستعمل في البداية في تحميل الناقلات واحدة واحدة فأنها قد توسع في المستقبل بحيث يمكن تحميل الناقلات التسعين التسعين. ويصل هذه القرصة بمنشآت الضخ القائمة على البر خيطان من خطوط الأنايب يتسلسل تحت سطح البحر أحدهما لنقل زيت وفود السفن الثقيل، وهو خط معزول قطره ٢٠ بوصة، والآخر لنقل النفط الخام قطره ٤٨ بوصة.

MINA AL AHMADI PORT EXPANSION PROJECT

حظيرة الصهاريج الشمالية
North Tank Farm

الرصيف الشمالي
North Pier

ميناء الاحمدي
Mina al Ahmadi

الرصيف الجنوبي
South Pier

حوضاء الشعبة
Shushbah Port

حظيرة الصهاريج الجنوبية
South Tank Farm

خط جاذبية جديد ٤٨ بوصة
New Gravity Line

خط جاذبية موجود حاليا
Existing Gravity Line

خط جاذبية جديد
New Gravity Line

خطوط مدفوعة جديدة
New Submarine Line

محطات ضخ
Pumphouses

مناطق مبنية
Build-up Area

معمل التكرير في ميناء الاحمدي
Refinery at Mina al Ahmadi

ميناء الاحمدي مشروع توسيع الميناء

ميناء
المياه العميقة
Deep Water
Terminal

خط أنابيب معزول لقطط الخام قطره ٤٨ بوصة
48" Crude Oil Submarine Line

خط أنابيب معزول لوقود السفن قطره ٢٠ بوصة
20" Bunker Submarine Line



- Existing Gravity Line — خطوط جاذبية موجودة حاليا
- New Gravity Line — خط جاذبية جديد
- New Submarine Line — خطوط مدفوعة جديدة
- Pumphouses — محطات ضخ
- Build-up Area — مناطق مبنية
- Refinery at Mina al Ahmadi — معمل التكرير في ميناء الاحمدي

SERVICES

The Company generates the greater part of its electrical power requirements and in 1967 this amounted to 309.5 million kilowatt hours meeting a peak demand of 47.9 megawatts in the height of the summer. During the year, the State supplied to the Company about 18 million kilowatt hours of electricity. For its part the Company, on behalf of the State supplied about 2 million kilowatt hours of electricity to consumers who did not have ready access to the State system.

Work was proceeding on the installation of an additional gas turbo-alternator at the Burqan Power Station and when completed this station together with the Main Steam Power Station at Mina-al-Ahmedi will bring the generating capacity to about 73 megawatts.

In December a 33 K.V. power line was completed which will link the State distribution system to a section of the Company's system. This will enable the Company ultimately to receive 20 megawatts from the State.

In total, 67,789 tons of cargo for the Company's operations were unloaded at Mina-al-Ahmedi, this work was undertaken by local contract. Additionally a quantity of nearly 30,000 tons of iron ore was imported for use as weighting material for the coating of the submarine pipelines for the Port Expansion Project. Facilities at Shuaibah for the unloading of the massive compressors for the Raudhatain condensate production plants were made available to the Company by the Shuaibah Industrial Development Board.

مرغ بسلامة قطر طاقته ٢٧ طن أثناء استخدامه في الناقل
A 27 ton spark-proof crane at work at Minagih



الخدمات

تخدم الشركة على مراقبتها الخاصة في توليد القسم الأكبر من احتياجاتها من الطاقة الكهربائية. وقد بلغ ما أنتجه خلال العام ٣٠٩.٥ ملايين كيلوواط/ساعة أنتاج البهاقي لتلبية الطلب الذي كان يرتفع عند اشتداد حر الصيف إلى ٤٧.٩ ميجاواط. وقد حصلت الشركة من الدولة على حوالي ١٨ مليون كيلوواط/ساعة من الكهرباء، كما قامت باليابة عنها بتزويد المستهلكين الذين لا تصاهم الكهرباء من شبكة الدولة بحوالي مليوني كيلوواط/ساعة. ولا يزال العمل جارياً في تركيب مولد اضافي لتوفير التردد بداري الغاز في محطة توليد الكهرباء في برفان. وعندما يتم تركيب هذا المولد سيكون باستطاعة هذه المحطة ومحطة البخار الرئيسية في ميناء الاحمدي مجتمعين توليد حوالي ٧٣ ميجاواط من الكهرباء. وأخير في الشهر الاخير من العام مد خط نقل تيار كهربائي ضخمة ٣٣ كيلوفلط يصل شبكة التوزيع التابعة للدولة بقسم من شبكة الشركة. وباتخاذ هذا الخط سوف يستثنى للشركة أن تحصل من الدولة في المستقبل على ٢٠ ميجاواط من الكهرباء. والفرغ في ميناء الاحمدي ما مجموعه ٢٧ ٧٨٩ طناً من البضائع اللازمة لعمليات الشركة. وقد قام بأعمال التوزيع هذه مائة واثلاثون مجليون. وبالاضافة إلى ذلك جرى استيراد حوالي ٣٠٠٠ طن من الحديد الخام لاستعمالها كمادة تفتيل في عملية تليس خطوط الاتابيب البحرية اللازمة لمشروع توسيع الميناء. وقد استوردت الشركة أيضاً مكابس ضخمة لاستعمالها في معامل انتاج مكثف الغاز في الروضين. وجرى ترفع هذه المكابس في الشبعة حيث أمكن للشركة أن تستفيد من المرافق التي اقامتها الهيئة العامة لمنطقة الشبعة الصناعية.



The Company continued to develop its relations with the business community in Kuwait and purchased as much of its requirements as possible from Kuwaiti merchants. Various purchasing procedures were amended to extend the scope of open tendering in order that more suppliers in Kuwait of materials, equipment and services would be encouraged to tender. Direct purchase orders placed with merchants in Kuwait during 1967 amounted to KD. 4,070,623 which included material manufactured in Kuwait, such as steel pipe for the low pressure gas collection system for the supply of gas to the Shuaibah Industrial Area.

Amongst the major contracts awarded during the year were those for the construction of facilities in the Company's current development programme, including the extension of production and pipeline installations for the supply of crude oil to Shuaibah and the erection of condensate recovery plants in Raudhatain. Additionally, as in the past, the Company has taken advantage of the facilities offered by contractors operating in Kuwait for the provision of a wide variety of services and supplies.

واصلت الشركة العمل على تنمية علاقاتها التجارية في السوق المحلية فاشترت من التجار الكويتيين كل ما أمكنها شراؤه من البضائع اللازمة لها . وعمدت الشركة إلى تعديل مختلف أجراءات الشراء فوسعت بذلك نطاق المناقصات العامة لتشجيعها منها لزيادة من موردي المواد والمعدات ومقدمي الخدمات على الأشتراك في هذه المناقصات . وقد أوصت الشركة لدى التجار في الكويت خلال عام ١٩٦٧ على ما قيمته ٤٠٧٠٦٢٣ ديناراً كويتياً من البضائع ، من ضمنها مواد مصنوعة في الكويت كالأنياب الفولاذ السني استعملت في إنشاء شبكة تجميع الغاز المنخفض الضغط ، وهي الشبكة التي يتم بواسطتها تزويد المحيطة العامة لمنطقة الشعبة الصناعية بهذا الغاز .

وقد رست على الشركات المحلية عدة مقاولات رئيسية لإنشاء مرافق مختلفة ضمن برنامج التنمية الحالي الذي تقوم به الشركة . من هذه مقاولات لتوسيع منشآت الإنتاج ومسد خطوط الأنياب المخصصة لتزويد منطقة الشعبة بالنفط الخام وإنشاء معامل لاستخلاص متكثف الغاز في الروضتين . وبالإضافة إلى ذلك درجت الشركة على سابق عاينها في الأفادة من خبرة المقاولين المحليين في الكويت في تزويدها ببطاقتة واسعة من الخدمات والوازم .

صيلة عن لآلي خط الأنياب قطر ١٨٠ بوصة تجهيزاً لطلاء وتغليف

Priming an 18" diameter pipeline prior to coating and wrapping



EMPLOYEE DEVELOPMENT

Essential features of the Company's employee development programme are the encouragement of Kuwaitis to embark on apprenticeship schemes or courses of study at universities or colleges, and the development of Kuwaitis within the Company by formal training programmes.

During 1967, sixty-three young Kuwaitis were admitted to the craft apprenticeship scheme. This is designed to give the apprentice a thorough training in basic subjects which will equip him to become a skilled craftsman so that he may take up employment with the Company at the end of his course. A further eighteen Kuwaitis were engaged during the year for the Assistant Operators training scheme.

In addition, the first group of young Kuwaitis who were sent to the U.S.A. in 1966 as Operator trainees have completed the first year of their course. In continuation of this scheme and in co-operation with the Ministry of Finance and Oil and the Ministry of Education a further fifteen candidates had been selected for a second group. The second course will cover a two year period of study. It is so designed that the vocational training will be in keeping with the ability and aptitude of each trainee for technical or administrative staff positions in the Company.

Nine scholarships were offered for courses of study at Universities in the U.S.A. These scholars were selected by a committee consisting of representatives of the State and the Company. The scholarships include a period of preparatory studies inclusive of language study to enable the student to attain the necessary requirements for admission to a university.



مخرب يربط بين ريشة المحصل
A trainee links the pan of a compressor

تطوير كفاءات الموظفين والعاملين

تشكلت الشركة في تنفيذ برنامجها لتطوير كفاءات الموظفين والعاملين سبلًا متعددة من أهمها تشجيع الشبان الكويتيين على الالتحاق ببرامج التدريب المهني أو متابعة دراستهم في الجامعات أو الكليات، وتهيئة برنامج تدريب رسمي لتعددها للموظفين العاملين في خدمة الشركة.

وقد بلغ عدد الشبان الكويتيين الذين التحقوا ببرامج التدريب الحرفي خلال عام 1967 ما مجموعه 63 شاباً. ويهدف هذا البرنامج إلى تدريب هؤلاء الشبان تدريباً دقيقاً شاملاً وذلك بتدريسهم المواضيع الأساسية التي يؤهلهم ليصبحوا من أصحاب الحرف الماهرةين تمهيداً للاحاقهم بخدمته للشركة عند تامة الدورة. وقد اختير خلال العام 1968 كويتياً آخر للاحاقهم ببرنامجه تدريب المشغلين المساعدين. هذا، وقد اكتملت الدورة الأولى من الشبان الكويتيين الذين ابتعثوا إلى الولايات المتحدة بمقتضى برنامج تدريب المشغلين، السنة الأولى من الدورة المخصصة لهم. وقد قررت الشركة أن تستمر في هذا البرنامج فقامت بالتعاون مع كل من وزارة المالية والنفط ووزارة التربية باختيار للخدمة الثانية التي تضم خمسة عشر طالباً آخرين. وتستغرق الدورة المخصصة لهذه الدفعة سنتين من الدراسة، وقد نظمت بحيث يتلقى كل متدرب تدريباً مهنيًا يتناسب مع ما يهيد به من مقادير واستعداد للاضطلاع بمصعب من مناصب فئة الموظفين في الشركة، سواء منها الفنية أو الادارية.

وقدمت الشركة تسع منح للدراسة في جامعات الولايات المتحدة. وتولى اختيار الفائزين بهذه المنح لجنة مشتركة تضم ممثلين عن الدولة والشركة. وتشمل هذه المنحة فترة دراسة اعادانية تدلج فيها دراسة اللغة الانجليزية لتأهيل الطالب للدخول إلى الجامعة.

30

31

Several programmes are organised within the Company for the development training of Kuwaitis and other Arabs. Operating departments run special training courses, on-the-job training schemes as well as class-room work, all of which give the employee a greater knowledge of his particular work and thereby better equip him for advancement. An example of these training courses was the course organised for computer programmers. The personnel were selected from within the Company and given a formal course of training followed by on-the-job experience in computer application. They then qualified as full-time programmers.

Supervisory training courses were run during the year for different levels of supervisors. Of those attending these courses 63% were Arab employees.

Vacation courses were organised for Kuwaiti students who were studying abroad as Government Scholars and who had returned to Kuwait for the summer. This scheme is intended to acquaint the university student with those aspects of the oil industry particularly related to his studies.

The Company provided training courses in the Refinery for thirty operators and chemists of Kuwait National Petroleum Company. These were essentially familiarisation courses intended to give the operators some experience in operating plant and were organised at the request of Kuwait National Petroleum Company.



موظفون من شركة ك.و.ن.ال الوطنية الكويتية يطوفون في مسيل الكبريت في سبيل دورة تدريبية لتعرف على امصالح الشركة
K.N.P.C. personnel at K.O.C.'s refinery where they attended a familiarisation course

وهناك عدة برامج تنظم داخل الشركة لتدريب الكويتيين وغيرهم من العرب بقصد تطوير كفاءاتهم. ففي دوائر العمليات متقدورات تدريبية خاصة تشمل التدريب في سياق العمل كما تشمل التدريس في الصفوف، وتهدف كل منها إلى زيادة الموظف أو العامل معرفة بعمله وتمكنًا منه فتؤهله بذلك للترقي إلى وظيفة أعلى في مجال اختصاصه بالذات. ومن الأمثلة على دورات التدريب هذه الدورة التي نظمت لراضعي برامج الآلات الحاسوبية الالكترونية. وقد اختير المشركون في هذه الدورات من داخل الشركة فلتقوا اولاد دروساً نظرية في استخدام الحاسبات الالكترونية تلاها تدريب على التطبيق العملي. وبذلك أمكنهم أن يتفهموا بوظيفة وضع البرامج كاملة. وعقدت خلال العام دورات تدريبية على اصملا الوظائف الرئاسية اشترك فيها موظفون على مختلف مستويات الاشراف وكان 33% من الادمينهم من العرب. كذلك نظمت للطلاب الكويتيين اللميس يدرسون في الخارج على نفقة الحكومة دورات تدريبية يلتحقون بها عند عفاة قضاءهم الضمنية في الكويت. والقصد من هذه الدورات هو تعريف الطلاب الجامعي ببعض نواحي صناعة النفط، ولا سيما تلك المتعلقة بدراسه.

ونظمت الشركة بطلب من شركة البترول الوطنية الكويتية دورات تدريبية في معمل الكبريت اشترك فيها ما مجموعه 30 شخصاً من المشغلين والكيماويين في الشركة المذكورة. وقد كانت هذه الدورات في جوهرها دورات تعريفية لتفصدها منها مجرد اتاحة الفرصة أمام المشغلين لاكتساب بعض الخبرة في تشغيل معمل الكبريت.

31

31



توزيع الجنسيات في نهاية العام

موطنون

NATIONALITY COMPOSITION AS AT YEAR END

Staff



EMPLOYEE RELATIONS

The greatest importance has always been placed by the Company upon the recruitment of Kuwaitis in particular, and Arabs in general to fill operational and administrative posts. In October 1967, for the first time, the number of Kuwaiti and other Arab staff exceeded 1,000. At the end of the year 51.4% of all staff were Kuwaitis or other Arabs and 77.9% of the total strength of Payroll Employees were Arabs.

The introduction in 1966 of awards for long service employees was well received and 1967 was the occasion for several further awards to be presented. Four hundred and eighty-one employees qualified for ten-year awards, two hundred for twenty years and two for thirty years.

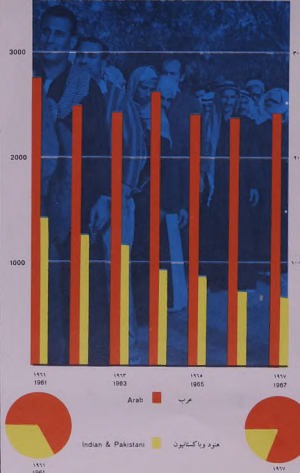
The medical services maintained by the Company for its employees and their dependants have a high priority, and up-to-date facilities are added as required. An example of this was the new mass X-ray unit installed in Southwell Hospital in 1967. In co-operation with the State two mass anti-cholera re-vaccination campaigns were conducted, one in January and the other in June, each involving 14,000 persons. Also during April and May the entire population of Ahmedi was vaccinated against smallpox on an emergency basis.

توزيع الجنسيات في نهاية العام

موظفون

NATIONALITY COMPOSITION AS AT YEAR END

Payroll Employees



شؤون الموظفين والعمال

كانت الشركة، ولا تزال، تعلق أهمية كبرى على توظيف المواطنين الكويتيين خاصة والعرب عامة للاء المناصب الشاغرة سواء في الإدارة أو في تسيير الأعمال. والجدير بالذكر أن عدد الموظفين الكويتيين وغيرهم من الموظفين العرب ظل يتزايد حتى أنه في أكتوبر 1967 تعدى الألف لأول مرة. وفي نهاية العام كان الكويتيون وغيرهم من العرب يشكلون 51.4% من مناصب الموظفين في الشركة، وكان العمال العرب يشكلون 77.9% من مجموع العمال. وكان للحوادث التي بدأت الشركة في عام 1966 بمدها لأصحاب الخدمة الطويلة أثرها الطيب في نفوس العمال والموظفين. وقد احتفل في عام 1967 بمئة ألف من هذه الجوائز لمن عملوا لمدة المطلوبة. ومن الموظفين والعمال الذين استحوذوا هذه الجوائز حتى نهاية العام المصنوع 481 استحوذوا على خدمة 10 سنوات و 200 استحوذوا على خدمة 20 سنة و 200 استحوذوا على خدمة 30 سنة. وفي مجال الخدمات الطبية التي تقدمها الشركة لموظفيها وعمالها وعائلاتهم، وهذه الخدمات عند الشركة مرتبة عالية من الأهمية، فحرصت الشركة دوما على تجهيز مرافقها الطبية بأحدث الوسائل والمعدات كلما دعت الحاجة. ومن الإسهلة على ذلك وحدة التصوير الجماعي بالأشعة السينية، وقد جرى تركيب هذه الوحدة الجديدة في مستشفى ساوثويل في عام 1967. وقامت الشركة بالتعاون مع الدولة بمائتين وخمسين جماعيتين لإعادة التطعيم ضد الكوليرا، الأولى في يناير والثانية في يونيو. وشملت كل منهما قرابة 14,000 شخص. وفي أبريل ومايو تم تلقيح جميع سكان الاحمدي ضد الجدري بصورة مستعجلة.

PUBLIC RELATIONS

The Display Centre in Ahmadi continued to be a popular centre of attraction to people of all nationalities, whether resident in Kuwait or merely visiting. The number of casual visitors is estimated to be in the region of 66,500 over the year. Official tours were organised for 3450 visitors.

The Company was honoured by visits from the President of the Republic of Lebanon, H.E. Mr. Charles Helou and by the Prime Minister of the Somali Republic, H.E. Mohammed Ibrahim Ajal. Other visitors of note were Their Highnesses Shaikh Rashid Ben Said Al-Maktoum, the Ruler of Dubai; Shaikh Khalid Ben Mohammed Al-Qasimi, the Ruler of Sharjah; Shaikh Rashid Ben Hmeid Al-Na'eemi, the Ruler of Ajman; and Shaikh Ahmad Ben Rashid Al-Mu'alla, the Ruler of Umm-Al-Quwain. His Royal Highness Prince Albert of Liège, who led a Belgian Trade Delegation to Kuwait, was another distinguished visitor to the Company.

On 3rd May, the Fahahil Park was officially opened by H.E. Sayyid Yusuf Sayyid Hashim al-Rifa'i, the Minister of State for Cabinet Affairs. This park, designed and constructed by the Company, was a contribution to the social development of Fahahil. It comprises a garden, with pitches for association football, volleyball and basketball. There is also a beach and a playground equipped with swings, slides, seesaws and other attractions for children.

On 1st November, work started on the construction of a swimming-pool for the State Girls' School in East Ahmadi. This pool, which will be handed over to the school, is scheduled for completion in the summer of 1968

مقام السفارة في وسط مدينة الكويت، وزير الدولة للشؤون الخارجية، وقد تعهده بإتاحة مقبلة التام في المحيطة في ديسمبر مايو. ويظهر إلى اليمين صاحب السفارة الاماراتية، وإلى اليمين صاحب السفارة الكويتية في وسط مجلس

H.E. Sayyid Yusuf al Sayyid Hashim al Rifa'i, Minister of State for Cabinet Affairs, opened Fahahil Park in May. At right H. E. the Governor of Ahmadi, at left Sayyid Mubarak Debbous, Member of the National Assembly



العلاقات العامة

لا يزال معرض الشركة في الاحمدي محطاً لزارين يستوفون منهم اعداداً متزايدة من جميع الجنسيات، سواء كانوا مقبزين في الكويت أو هم جامعوها الزائرين. ويقدر ان مجموع من عرضت لهم زيارته خلال العام بلغ حوالي ٦٦.٥٠٠ زائر. اما مجموع من نظمت لهم جولات رسمية فبلغ ٣٤٥٠ زائراً. وقد تشرفت الشركة خلال العام بزيارة كل من صاحب السفارة السيد شارل ليجو، رئيس الجمهورية اللبنانية، وصاحب السفارة السيد محمد ابراهيم عقلاء، رئيس مجلس وزراء جمهورية الصومال. ومن الشخصيات الرسمية البارزة التي زارت الشركة كل من اصحاب السمو الشيخ راشد بن سعيد المکتوم، حاكم دبي، والشيخ خالد بن محمد القاسمي، حاكم الشارقة، والشيخ راشد بن حيد النعيمي، حاكم عجمان، والشيخ احمد بن راشد العلال، حاكم ام القيوين. ومن كبار الضيوف الذين حظيت الشركة بزيارتهم ايضا صاحب السمو الملكي الامير البير في لياج، وفي عهدنا ليجو، وكان يزور الكويت عسى رأس وفد تجاري لبلجيكي. وفي ٣ مايو قام صاحب السفارة السيد سيدهاشم الرفاعي، وزير الدولة للشؤون مجلس الوزراء، بفتح حديقة الفحيحيل العامة. وكانت الشركة قد قدمت هذا الخدمة واشتأبها اسهاماتها في دفع عجلة التقدم الاجتماعي في الفحيحيل، وهي تصمم بساتين وملاعب لكرة القدم والكرة الطائرة وكرة السلة، كما تضم شامتا للسياحة وملاعب للاطفال مجوة بالارابيح والرفالات وغيرها من وسائل التسلية للاولاد. وفي اول نوفمبر بدأ العمل في انشاء حوض السباحة في مدرسة البنات في شرقي الاحمدي. ومن المقرر ان يكون هذا الحوض جاهزا في اوائل صيف عام ١٩٦٨ فيلتزم عندئذ لادارة المدرسة

The Company participated in the 6th Arab Petroleum Congress, held in Baghdad in March, by sending a delegation of twelve members, two of whom presented papers to the Congress. The Company took part also in the Traffic and Health Weeks organised by the Ministries of the Interior and Public Health respectively. The Ministry of Social Affairs and Labour mounted an exhibition on industrial safety and occupational health during the conference of the Arab Ministers of Labour held in November. The Company participated by presenting an exhibit jointly with Aminoil and Arabian Oil Company.

لمقام السيد شارل ليجو، وزير الجمهورية اللبنانية (اليمن من اليسار). ويظهر الى اليمين صاحب السفارة الاماراتية، وإلى اليمين صاحب السفارة الكويتية في وسط مجلس

The President of the Republic of Lebanon, H.E. Mr. Charles Helou, second from left, with, centre the Governor of Ahmadi, H.E. Shaikh Jabir al Abdullah al Jabir and H.E. Sayyid Khalid Ahmad al Muthal, the Minister of Social Affairs and Labour

لتنفيذ الاشراف عليه. واشتركت الشركة في مؤتمر البترول العربي السادس الذي عقد في بغداد في مارس فأرسلت وفداً يضم ١٢ عضواً منهم اثنان قدم كل منهما بحثاً للمؤتمر. كذلك اشتركت في اسبوع المرور الذي نظفته وزارة الداخلية وفي اسبوع الصحة الذي نظفته وزارة الصحة. وقامت الشركة بالتعاون مع شركة الزيت الامريكى المستقلة (اميتويل) وشركة الزيت العربية (اليابان) بتقديم جناح خاص معرض السلام الصناعي والصحة المهنية الذي اقامته وزارة الشؤون الاجتماعية والعمل خلال مؤتمر وزراء العمل العربي الذي عقد في الكويت في نوفمبر.





وجهات صادرات النفط الخام والمنتجات من ميناء الاحمدي
DESTINATION OF EXPORTS OF CRUDE OIL AND PRODUCTS FROM MINA AL AHMADI



ملكيّة الامتياز

يشترك في ملكية الامتياز كل من شركة بي (كويت) المحدودة وشركة غالف كويت ،
وهما معا صاحبا الامتياز الذي تتعامل دولة الكويت معه في كل ما يتصل بتقوّن الامتياز .
أما شركة نفط الكويت المحدودة ، وهي الشركة العاملة، فهي ملك لشركة بي في اكسپلوريشن
(اسوسيتد هولدينغز) ليمتد ولشركة غالف كويت بالشراكة فيما بينهما .
وشركة بي في (كويت) المحدودة وشركة بي في اكسپلوريشن (اسوسيتد هولدينغز) ليمتد
المذكورتان ككلاهما شركة متفرعة من شركة البترول البريطانية المحدودة تملكها هذه بكاملها .
واما شركة غالف كويت فتتفرع من شركة غالف البترول التي تملكها بكاملها .
وتقوم شركة نفط الكويت المحدودة بكل ما يجري في الكويت من اعمال التنقيب عن النفط الخام
وانتاجه وتكريره وتخزينه هو والمنتجات وتحميلها على الناقلات ، وهي تعمل ذلك لحساب شركة بي في
(كويت) المحدودة وشركة غالف كويت .
وتتولى كل من شركة البترول البريطانية وشركة غالف اجراء ترتيباتها الخاصة لبيع النفط الخام
والمنتجات عن طريق منافذها التجارية القائمة في الاسواق العالمية وايصال ما يتبعه الى جميع زبائنها .



OWNERSHIP

The Concession is jointly owned by BP (Kuwait) Limited and Gulf Kuwait Company, with whom the State of Kuwait deals on concessional matters.

Kuwait Oil Company Limited, the operating company, is jointly owned by BP Exploration Company (Associated Holdings) Limited and Gulf Kuwait Company.

BP (Kuwait) Limited and BP Exploration Company (Associated Holdings) Limited are both wholly-owned subsidiaries of The British Petroleum Company Limited. Gulf Kuwait Company is a wholly-owned subsidiary of Gulf Oil Corporation.

Kuwait Oil Company Limited carries out the operations in Kuwait of exploration, production, refining, storage and loading of crude oil and products on behalf of BP (Kuwait) Limited and Gulf Kuwait Company.

BP and Gulf each make their individual arrangements to sell the crude oil and products through established outlets in the markets of the world and to deliver the crude oil and products to their various customers.

Press Release



CENTRE FOR ARAB GULF STUDIES
UNIVERSITY OF EXETER

**From the Public Relations Department Kuwait Oil Company Limited
Burgan House
105 Wigmore Street
London W.1**

Telephone *HUN*ter 6611

KUWAIT OIL COMPANY LIMITED - ANNUAL REVIEW OF OPERATIONS 1967

An exceptionally active year in the development of facilities is reported in the 1967 Annual Review of the Kuwait Oil Company Limited just issued.

Four new gathering centres were being built of which two were in the Umm Gudair oil field developed by the Company to supply crude oil to the Kuwait National Petroleum Company's new refinery at Shuaibah. Work continued on the major Port Expansion Project which is to provide deep-water berths at an island terminal nearly ten miles offshore. Steps to provide additional facilities for producing increased quantities of gas liquids were taken and at Minagish the first stage of the important Gas Injection Plant was completed.

Despite several factors, including the events in June and the closure of the Suez Canal, there was an increase in production over the previous year. The average daily production rate of crude oil for 1967 was 2,292,380 barrels.